

全国中小学校本课程与教材研究中心推荐

智·慧·文·库

世界科普文学经典

美绘本

受到教师热烈推荐的
大师经典文学读物

新世纪家长为孩子进行
科普、文学教育的首选读物

升级版

狼王洛波

[加]欧内斯特·汤普森·西顿 ● 著
郭宇波 ● 改写

了解狼的内心情感，带你进入
西顿的动物世界

北京出版集团公司
北京出版社

智 · 慧 · 文 · 库

世界科普文学经典

美绘本

狼王洛波

[加]欧内斯特·汤普森·西顿 ● 著
郭宇波 ● 改写

北京出版集团公司
北 京 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

狼王洛波 / (加) 西顿著 ; 郭宇波改写. — 北京 :
北京出版社, 2015. 1

(智慧文库. 世界科普文学经典美绘本)

ISBN 978 - 7 - 200 - 10771 - 5

I. ①狼… II. ①西… ②郭… III. ①儿童故事—作
品集—加拿大—现代 IV. ①I711.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 125970 号

智慧文库 世界科普文学经典美绘本

狼王洛波

LANGWANG LUOBO

[加] 欧内斯特·汤普森·西顿 著 郭宇波 改写

*

北京出版集团公司 出版
北 京 出 版 社

(北京北三环中路6号)

邮政编码: 100120

网 址: www.bph.com.cn

北京出版集团公司总发行

新华书店经销

北京画中画印刷有限公司印刷

*

787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 9 印张 218 千字

2015 年 1 月第 1 版 2015 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 200 - 10771 - 5

定价: 18.80 元

质量监督电话: 010 - 58572393

责任编辑电话: 010 - 58572282

读者服务: 张 薇 电话: 010 - 58572289

e-mail: support@3hbook.net

三好图书网
www.3hbook.net

目 录



狼王洛波	1
野兔破耳朵	32
向往自由的“栗色旋风”	66
灰熊华普的一生	82

狼王洛波



1

卡兰波是位于美国西部新墨西哥州北部高原的一个大牧区。那儿有肥沃的土地，广袤的牧场，繁盛的牛羊，起伏不平的山地，还有很多美丽的小河流，它们奔流不息，一起汇入波涛汹涌的卡兰波河。这个牧区的名字就是因这条河而得名。

可谁也想不到，在这个美丽的牧场里称王称霸的却是一只老灰狼。它的名字叫洛波。它是一群出色的灰狼的大首脑。墨西哥人管它叫“狼王”，或者“洛波老”。“洛波老”是墨西哥语，也是西班牙语，意思就是“狼”。

长久以来，这只老灰狼带领狼群在卡兰波为非作歹，偷袭牛羊。只要它一出现，不仅牛羊吓得失魂落魄，就连牛羊的主人束手无策，只有气愤和绝望的份儿。高原上的人只要提到洛波老，莫不恨之入骨、咬牙切齿。

在狼群中间，洛波老格外引人注目。它高大威猛，狡诈强壮，没有哪只狼能比得上它。在夜晚，它的叫声也非常有名，是它的声音还是它伙伴的声音，人们一听就能分辨得清清楚楚。别的狼在牧人的营地周围哪怕叫上半夜，最多只能引起一点儿小小的注意。可是，当狼王深沉的嗥叫声在山谷里回响，牧人们就开始提心吊胆，坐立不安。

“这可恶的灰狼，不知道又要糟蹋多少牲口！”他们诅咒着等待天明，再到牲口那儿去看看遭到了怎样的破坏。

按理说，像洛波老这样的狼王一般都有一大群随从前呼后拥，但它却只有五个部下，表面看起来似乎有点落寞。我始终不太明白，是它觉得这么多就

够了还是它那残暴的脾气妨

碍了狼群的扩大呢？不

过，在它当权的后

期，确实只有五个

随从。不过，这五只

狼每只都赫赫有名，



它们的身材比别的狼更加健硕，样子也更为凶猛。特别是那只作为副首领的**狼**，可真是个大家伙。但即使这样，也无法跟狼王相比，无论是身材还是胆识都差得远呢。

狼群里除了两只领头的狼之外，其余的也很出色。特别是一只美丽的白狼，以其毛色的纯净雪白而格外引人注目。墨西哥人以墨西哥语中表示白色的“布兰佳”来称呼它，大家猜测它很有可能就是狼王洛波老的伴侣。另外一只跑得飞快的黄狼，据说它曾经好几次抓到过羚羊，让伙伴们大快朵颐呢。在狼族的世界里，它们绝对是佼佼者。

牧羊人对这些狼，真是再熟悉不过了。不仅时常看见它们的身影，听见它们的叫声，更是了解它们的生活习性。它们的存在，时刻刺激着牧羊人敏感的神经。可以说，它们跟牧人们的生活有着息息相关的密切联系。在卡兰波，随便一个牧羊人都愿意拿出一笔相当于好多头牛的价钱，来换取洛波老狼群里随便一只狼的脑袋。可是，这些狼仿佛有刀枪不入的本领似的，对人们用来捕杀它们的一切办法都能化解于无形之中。它们看不起猎人，嘲笑他们的毒药，对他们的行为嗤之以鼻。据说在最近五年中，它们接连不断地从卡兰波那儿掳去的牲口，已经达到了每天一头牛的程度。如此算来，这群狼已经弄死了两千多头牛，而且都是最为肥美的小母牛。因为大家都很清楚，它们每次总是拣最好的牲口下手。

这是一群非常特别的狼。人们认为狼饥不择食的想法，对它们来说完全不适用。这群海盗似的冒险家，经常温饱无忧。它们吃起东西来，总是挑肥拣瘦，嘴刁得厉害。它们只

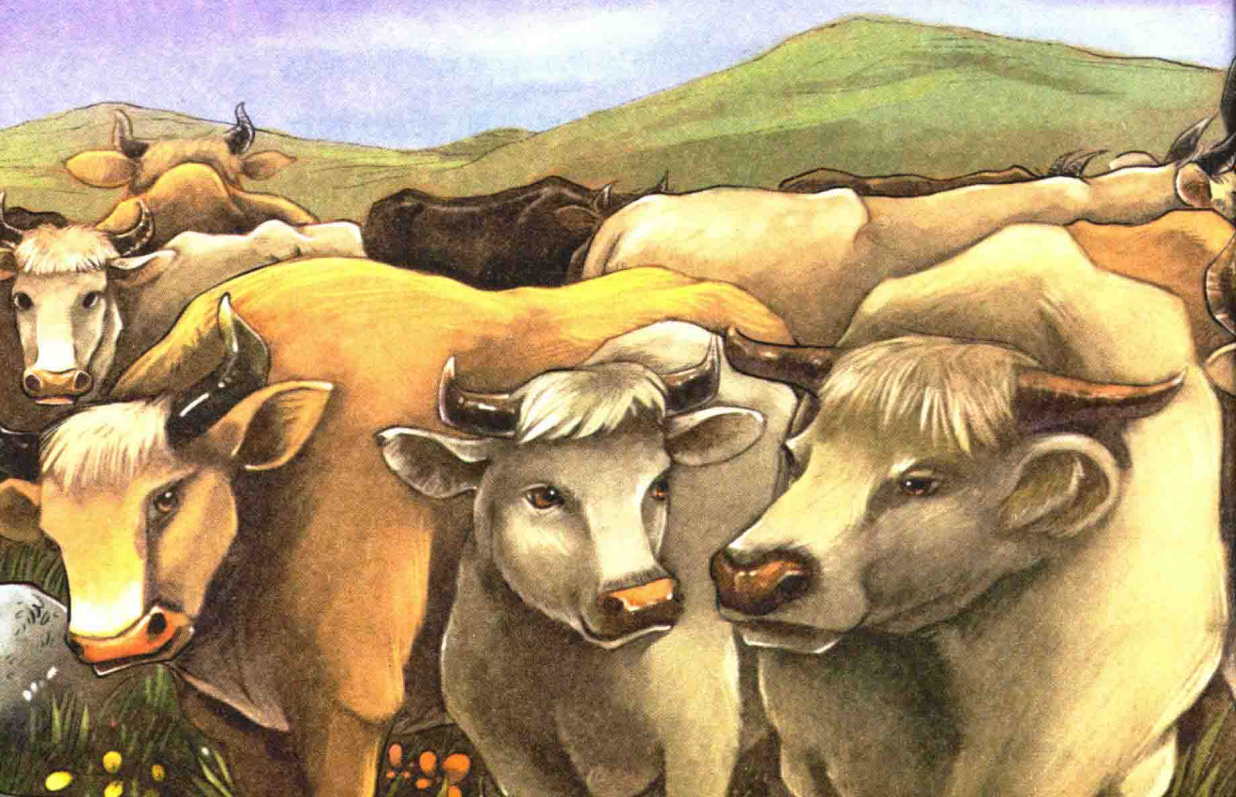
狼与狗的关系

一般认为，狗是被驯化了的狼的后代。科学家们曾对世界各地的狗进行DNA分析，他们发现，世界上所有的狗的基因序列非常相似。大约在距今1.5万年前，东亚狼被驯化为家狗。狗最先出现在亚洲，后来被带到欧洲和美洲。目前的纯种狗中，西伯利亚雪橇犬、捷克狼犬和狼的血统最为接近。

吃新鲜的猎物，那种自然死亡的、有病的、腐烂的动物，是绝对不会碰一下的，就连牧人宰杀的动物也绝不沾染。它们挑选的日常吃食，即使是只刚刚弄死的周岁的小母牛，也只吃肉最嫩的那部分；老公牛和老母牛，是瞧不上眼的；偶尔，也会逮一只牛犊子或小马驹儿，但一看就知道，小公牛和小马驹的肉全不是它们所爱，那完全是杀戮的本性使然。那些活生生的鲜嫩肥美的小母牛，才是它们最为垂涎的。只要遇上就绝不客气，一会儿工夫就吃得一干二净。

羊肉在它们那里同样不受欢迎，但它们常常把弄死羊的事儿当作消遣。在一八九三年十一月的一个夜里，布兰佳和那只黄狼就弄死了两百五十只羊，但是一口羊肉都没吃，纯粹就是为了好玩儿，为了满足血腥的嗜好。

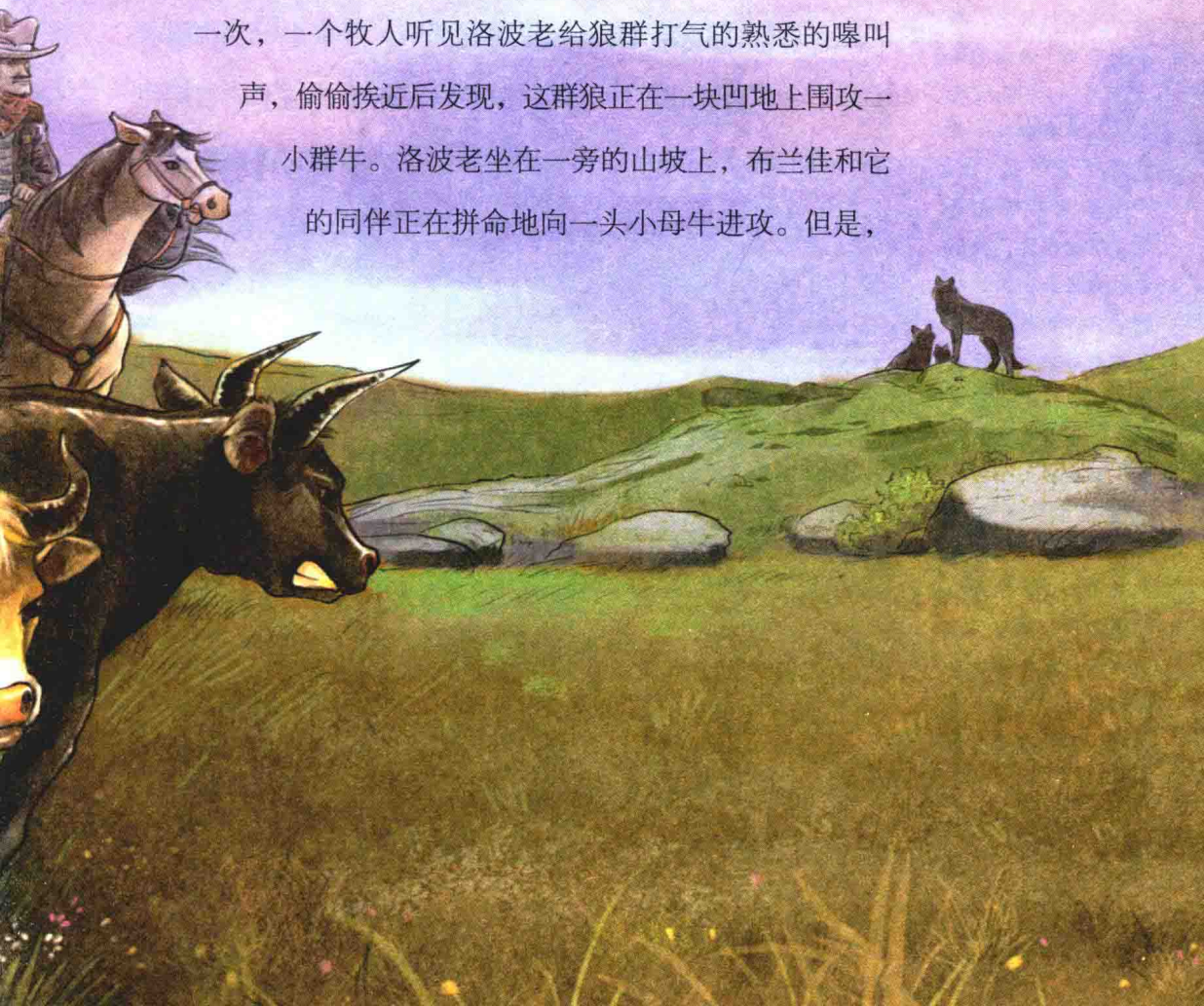
为了消灭这群狼，人们每年都试用了许多新的办法。但是，它们对人们的努力根本不在乎，还是我行我素，悠游自



在地过着它们自己的日子。因此，人们在痛恨之余，决定拿出一笔很高的赏钱，来悬赏洛波老的脑袋。于是，人们用各种各样自认为巧妙的方式来捕捉它，用各种各样的毒药来引诱它，可全被它机警地发现或避开了。它只怕一样东西，那就是枪。它非常清楚，这一带的人个个都带枪，所以它从来不袭击人，也从来不暴露在人的面前。

在白天，它们只要发现有人，不管距离多远，拔腿就溜。这是它们生存的策略。同时，洛波老只允许狼群吃它们自己弄死的东西。这条惯例，把它们无数次从危险之中解救出来；那敏锐的能分辨人手和毒药气味的嗅觉，更彻底地保证了这群狼的安全。

一次，一个牧人听见洛波老给狼群打气的熟悉的嗥叫声，偷偷挨近后发现，这群狼正在一块凹地上围攻一小群牛。洛波老坐在一旁的山坡上，布兰佳和它的同伴正在拼命地向一头小母牛进攻。但是，



那些牛紧紧地挨在一起，牛头朝外，用一排牛角对着敌人。见这个牛角防御阵无法突破，狼群再一次发起进攻，这次进攻远比以前几次更为猛烈，有几头牛胆怯了，想退到牛群中间去，狼群就在牛群迟疑的一瞬间钻了空子，把选中的那头小母牛弄伤了。可是，那头小母牛很勇敢，它顽强地抵抗着。

就这样相互对峙着，狼群迟迟没有得手。洛波老似乎忍无可忍，响亮地嗥叫一声，然后，以闪电一样的速度奔下山坡，向牛群猛扑过去。牛群听见洛波老的叫声，看见它猛扑过来的身影，立刻溃不成军，牛角阵不攻自破。于是，洛波老纵身一跳，就跳到了牛群当中。这样一来，牛群就像爆裂的炸弹似的，立刻四分五裂地迸射开来。那头小母牛也跟着逃开了，可没跑出二十米远，就被洛波老给扑住了。它抓住小母牛的脖子，铆足劲儿突地往后一拉，就把它重重地掼在地上。小母牛被掼得四脚朝天，可能是用力过猛，洛波老自个儿也翻了个大跟斗。

当它叼回小母牛时，很不高兴地看着它的伙伴：“哼，这不是很容易就抓到了吗？瞧你们那磨蹭劲儿，一点儿小事都办不好！”

洛波老的伙伴自知理亏，纷纷扑到这头可怜的小母牛身上，几秒钟工夫就把它弄死了。洛波老没有加入它们的行列——它的任务似乎只是阻止目标逃脱。

这时，牧人看着小母牛被狼群咬死了，便骑着马大声吆喝。狼群听到牧羊人的喊声，立刻跑掉了。等到狼群跑得无影无踪，牧人才跳下马，拿出一瓶番木鳖碱在小母牛身上涂

狼与罗马有什么关系？

传说罗马战神马尔斯·阿瑞斯把狼作为自己的标志，与圣女雷亚·西尔维亚生下了一对孪生兄弟——罗慕路斯和雷莫斯。

两兄弟的母亲被篡位者杀害，他们也被抛进台伯河，却被一只母狼救起。罗慕路斯后来被一位牧羊人收养，长大后成为一名智勇双全的将领，夺回了王位。为感谢母狼的养育之恩，他在母狼喂养他俩的山上建立了自己的城市——罗马。从此以后，罗马将狼奉为图腾。今天，罗马仍随处可见狼的图案标志。

了三处毒。涂好后，他得意地说：“一会儿它们肯定会回来吃掉这头小母牛的，到时候可就有好戏看喽！”

因为他知道，这是狼群自己亲手弄死的东西，一定会回来吃掉的。回家之后，牧人越想越高兴，高兴得连觉都没有睡好，好不容易等到第二天早上，天一亮就赶到那个地方去。他一边走一边自言自语地说：“如果洛波老它们死光了，我不仅能够获得奖金，而且一定是卡兰波高原上的大英雄呢！”

到了那个地方牧人才知道，一切并没有按他想象的那样发展，狼们虽然吃掉了小母牛，但狼群并没有中毒。它们细心地把下过毒的地方的肉撕割下来，并扔在了一边。牧人的英雄梦破灭的同时，不得不承认这是一群智力超常的狼。



卡兰波大高原上的人们，对这群狼痛恨到了极点。悬赏它们脑袋的赏金，也一年比一年高了。直到最后，竟高到了一千美金。对一只狼的脑袋来说，能高到这个程度那真是闻所未闻。

重赏之下必有勇夫。有一天，一个名叫塔纳里的得克萨斯牧人，对这笔赏金动了心，骑着马到卡兰波高原来了。塔纳里以前做过森林管理员，有一套专门的捕狼装备——最好的枪、最快的马，还有一群大**猎犬**。他曾经带着这群大猎犬，在西弗吉尼亚辽阔的平原上捕杀过许多狼。这次，他满怀信心地来到卡兰波，相信要不了几天，洛波老的脑袋就会挂在自己的马鞍子上。他自信满满地对当地人说：“等着瞧吧，我很快就会消灭它们的！”

猎犬的分类

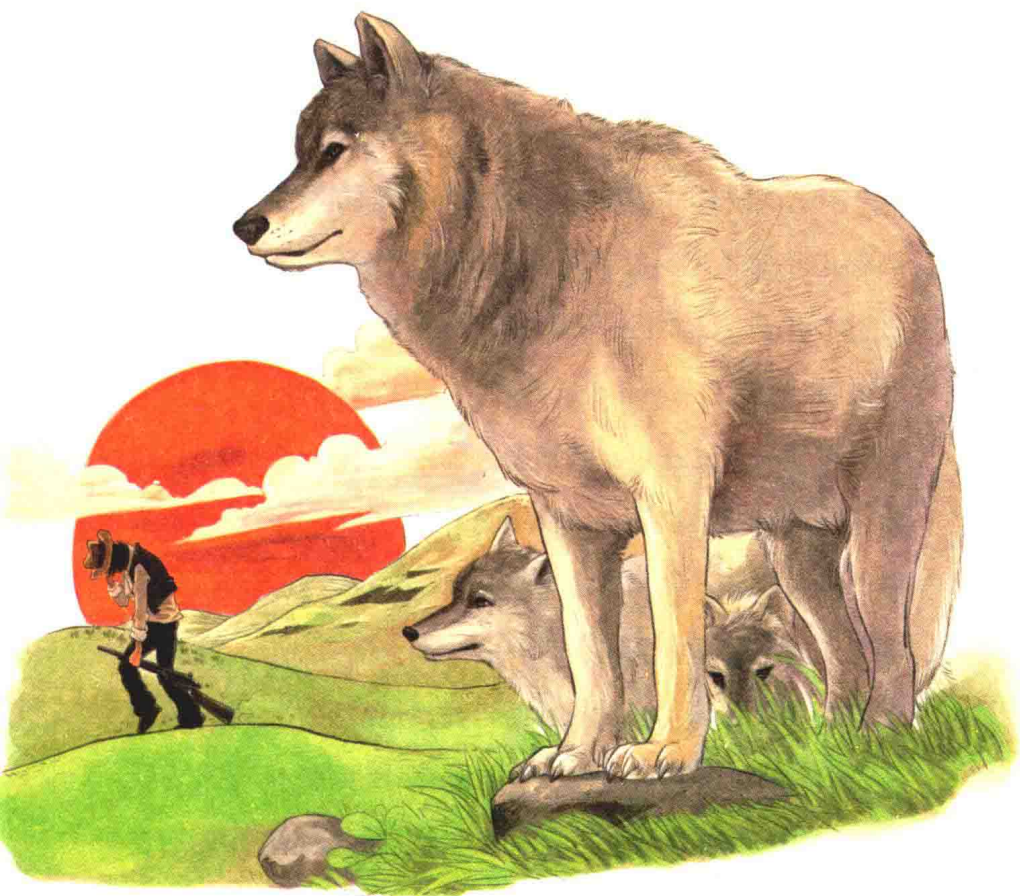
猎犬是猎人的好帮手，活泼、忠诚的天性使其赢得了家中爱犬的地位。西班牙猎犬、指示猎犬和寻猎犬都属于单猎犬这一大类。单猎犬的品种有其地域性的分布，通过定期举办场地测验，以保持猎犬的工作能力。而群猎犬的特点是：体形中等，专为狩猎而培育，通常是短毛型，毛色有两三种，体格适于运动。有些品种主要是为耐力而培育的，而有些是为了速度。如阿富汗猎犬、寻血猎犬等。

这是夏天的一个早晨，塔纳里和他的猎犬们在灰蒙蒙的曙光里，雄赳赳气昂昂地出发了。上路没多久，那群猎犬就用快乐的吠声报告说，它们已经找到狼群的踪迹了。又走了不到两里路，卡兰波的灰狼群就跳进了眼帘。于是，这场追猎变得紧张起来。

塔纳里快马加鞭赶了上去，狼犬们也展开了追赶工作。塔纳里认为只要猎犬缠住狼群，他就可以赶上来开枪打死它们。在得克萨斯旷野上，他都是用这种方法捕狼的。没想到在这儿，一种新的地形发挥了作用，他的方法行不通了。

卡兰波到处都是岩石，高原上的河流纵横遍野，错综复杂，地势相当险峻。狡猾的洛波老虽然被猎犬和塔纳里发现，但它并不慌张，而是立刻向最近的那条支流跑去，穿过溪谷就把猎人甩掉了。为了分散猎犬的力量，狼群很快分散

开来，四下跑去。猎犬不知是计，也跟着分散开来。可是当狼们跑了一段路，又重新集合起来的时候，猎犬被远远地甩到了身后，一下子很难到齐。这样一来，猎犬反而在数量上占劣势了，狼群掉过头来，狠狠地扑向它们，在瞬间就发生一场遭遇战。来不及喘息的猎犬，被这突如其来的袭击弄得死的死、伤的伤，没有一点儿招架的力量。当天晚上，塔纳里一检查，发现那些跟他南征北战的猎犬只回来了六只，还有两只在这场战斗中成了牺牲品。他恼羞成怒，重整旗鼓，两次跟狼群周旋，想割掉狼王的脑袋。可是，所有的努力都是白费，第二次的征战并不比头一次强。而且，在最后一次捕猎中，他的那匹最得力的马也掉下山谷摔死了。因此，塔



纳里气呼呼地放弃了这次打猎，回到得克萨斯去了。从那以后，洛波老更加专横猖狂了。

第二年，又有两个猎人来到这儿，下定决心要拿到这笔赏钱。他们俩都相信自己能把这只赫赫有名的狼消灭掉。第一个人用的是一种新发明的毒药，投放的办法，也跟以前完全不一样；另一个是法国籍的加拿大人，他用的不光是毒药，而且还要画上一些符，念上一些咒语来帮忙。

因为他认为，洛波老是一只地道的“老狼精”，绝不是普通的办法就可以消灭的。但是，对这只灰色的老狼来说，这些配制巧妙的毒药、符咒全都不顶事儿。它还是和以前一样，照常自由自在地到处游荡。几个星期过去，他们俩都绝望地放弃了原来的计划，上别处打猎去了。

2

有关洛波老的故事并非我杜撰，而是从卡兰波高原的牧人那儿听来的。起初，我也像你一样觉得这些牧人的想象力太过丰富了，竟然把一只狼说得那么神乎其神，让人听了会吓破胆，根本没有可信性。

直到一八九三年，我自个儿认识了这个狡猾的强盗，有了比别人更深刻的了解以后，才相信那些传说都是真的。后来，我开始注意洛波老的行踪，渐渐就很清楚洛波老它们的生活习惯了。

在我来到卡兰波高原以前，我当过猎狼人，不过时间不长，知道这件事的人不多。可是后来换了另一种职业，就把我给拴在写字台上了。当在卡兰波高原经营牧场的朋友

乔·卡隆邀请我帮助他猎狼的时候，我想都没想就答应了。当他看到我出现在卡兰波高原时，就很高兴地对我说：“你能来卡兰波真是太好了！你不知道我被那群强盗折腾得有多苦！”

乔·卡隆的庄园，坐落在卡兰波河的一条小支流旁边，一个景色幽美的溪谷里。但就在这个溪谷的岩石堆里，在离乔·卡隆家不到一千码（三千英尺，约九百一十五米）的地方，洛波老两口选择了它们的巢窟，在那儿成起家来。它们在那儿住了整整一夏天，不时出来弄死乔·卡隆的牛羊等牲口。乔·卡隆非常气愤，想了很多办法对付它们，用烟火熏，用炸药炸，而且毒药和捕狼机一起用上了，但它们毫无损伤地逃开了，并且还是和以前一样，一边很安逸地待在凹凸不平的崖壁深处，嘲笑这无可奈何的牧人，一边继续干它们抢劫破坏的勾当。

“去年整整一个夏天，它们就住在那儿，”乔·卡隆指着那块突兀的崖壁对我说，“我对它们一点儿没办法。在它们面前，我真像个大傻瓜。”

“但愿我能够帮你收拾它们，我的朋友！”我说。

“如果这样，我真是太高兴了！”

“首先，我必须尽快熟悉它们的踪迹。”

于是，我花了些时间，骑着马去了解周围的环境。给我带路的向导，常常指着一堆还粘有皮肉的牛骨头说，“这也是洛波老干的。”

等我走遍整个高原后才明白，在这个崎岖不平的地区，想用狗和马来追捕洛波老是没有用的。因此，有效的办法就

只有用毒药和捕兽夹了。目前，我们还没有那么大的捕兽夹，而且制作起来也很费工夫，我考虑再三，决定采用下毒药的方法。

我明白自己面对的是一条凶残狡猾的“老狼精”。为了毒死它，我准备了上百种毒药，其中有番木鳖碱、砒霜、氰化物或氢氰酸的化合物等，凡是能用来当诱饵的肉类，我像一个高明的厨师精心配制佳肴一样，配制出色、香、味俱全的毒饵，以引诱洛波老上当。

每天早上，我带着毒饵上山，并把它们在适当的地方安置好，然后去查看前一天安放的毒饵。可是我绝望地发

现，所有的毒饵都原封不动地躺在那里，一块也没有少。我很沮丧，我所有的努力都白费了，这条老狼王真是太狡猾。

或许有人会说，我并不是一个高明的猎人，处理毒饵



的方式也很一般，所以才会被洛波老识破。我并不想标榜自己如何精于此道，只举一个例子，就可以看出洛波老令人叫绝的机灵。有一次，我按照一个老猎人的经验，把一些奶酪跟一只刚宰掉的小母牛的肥腰子拌在一起，放在一只瓷盘里炖烂了，再用骨头做的刀子把它切开，免得沾上金属的气味。等这盘奶酪拌牛腰凉了以后，我把它切成块，然后在每块上面挖上一个洞，再塞进一大撮番木鳖碱和氰化物。为了防止这些毒药散发气味，放入前我把它装在胶囊里。最后，我又用奶酪块把洞封起来，才算大功告成。

我调制这些毒药的时候，始终戴着一副在小母牛血里浸过的手套，而且还戴着口罩，连气都不敢朝着盘子里的饵料喘。等一切都弄好了以后，我把它们装在一只抹满牛血的生皮口袋里，又在一根绳子上拴上牛肝和牛腰，骑着马一路拖着走。我绕了一个十公里的圈儿，每走四分之一公里，就扔一块肉饵。扔的时候，我总是万分小心，绝不让手去碰它一碰。

一般来讲，洛波老总在每个星期的头几天到这个地区来，其余的几天，大概是在茜拉·格郎山麓附近度过的。这天是星期一，到了晚上，我们正要去睡觉的时候，忽然听见了狼王低沉的嗥叫声。一听到它的声音，有一个伙伴就放低声音兴奋地对我说：“它来啦，等着瞧吧。”

第二天早晨，我和同伴满怀希望到山上去。上山不久，我们就发现了洛波老和它的部下的脚印。从脚印上可以看出，洛波老在最前头——要看出它的脚印总是挺容易的。普通的狼，前脚只有四英寸半长，大的也不过四又四分之三英

砒霜

砒霜的主要成分是砷，砷在天然状态下毒性并不强，但砒霜是砷的化合物，是不纯的三氧化二砷。砒霜毒性很强，进入人体后能破坏某些细胞的呼吸酶，使组织细胞不能获得氧气而死亡；能强烈刺激胃肠黏膜，使黏膜溃烂、出血；可破坏血管，发生出血；可破坏肝脏；严重的会因呼吸和循环衰竭而死。而研究显示，这种剧毒物质也可以用来治疗一些血液疾病。历史上早就有将砷化合物用于治疗昏睡病、肺结核、皮肤病等顽疾的记载。